

现代汉语颜色形容词定语语法、语义特点

陈氏黄英*

河内国家大学下属外国语大学科学工艺处

河内市纸桥郡范文同大街

出稿日期：2013年5月07日；定稿日期：2013年11月10日

本刊同意收稿日期：2013年12月06日

摘要：颜色是物体不可让渡的属性域。因此，颜色词语修饰物体名词、充当名词定语是世界上几乎所有语言的普遍现象。但，不是任何一个颜色词语都能跟任何一个物体名词搭配，而它们之间的搭配规律总有些制约条件。汉语也不例外。本文首先从科学内涵和日常观念角度对“颜色”给予简单的解释；其次，根据物体的固体、液体、气体、光体四种形态对颜色形容词的同现名词进行了分类；最后，对汉语中颜色形容词充当物体名词定语时的语法及语义特点进行分析。文中语料均来自中国北京大学语言研究中心语料库(Center for Chinese Linguistics PKU)。

关键词语：现代汉语, 颜色形容词, 定语, 物体名词.

1. 颜色的内涵与指称颜色的词语

颜色在日常生活中是一种常见的元素。作为一种现象，颜色与物理学、生理学以及主体的经验、认知、记忆、想象等诸多心理学因素密切相关。按照物理学的解释，颜色的本质是一种光波的波长，各种颜色的差异是按波长的不同来区分的。从形成的过程来看，颜色是光在客观物体和观测主体之间互相作用的结果，是由于物体对光的特定反射

作用于观测主体的颜色感知系统而产生的。不同的物体能以不同的方式反射光，特定物体对不同光线的反射作用于人的颜色感知系统，就形成该种物体的颜色。比如：玫瑰花之所以是红色，不是因为它本身含有红素，而是因为它反射了这种被观测主体定义为红色波长的光。

物体只有通过反射光，从而具有了被观测主体的视觉系统所感知颜色，才能被观测主体所感知，无论科学如何解释颜色的本质，由于人们主要是通过感知颜色来感知物体，

* Tel.: +84-934621062
Email: giasong0306@yahoo.com

因此，得出的关于颜色的日常观念就是“物体都有颜色”，我们无法想象一个没有颜色的苹果，无法想象一片没有颜色的树叶。“白”是存在于一个物体里面的，也被用来述说它所存在于其中的物体。可以说，颜色就成为了物体的不可让渡的属性域。

在现代汉语里，特指颜色的词语非常丰富多样。大致可分为以下几种：

A: 可接受程度副词修饰的，如：红、黄、绿、蓝、黑、白等。

B: 不可接受程度副词修饰的，如：紫、青、棕、灰、赤、橙等。

C: 由“形容词+颜色形容词”组成的，如：淡红、深红、浅黄、深黄、嫩黄、橙黄、黑灰、紫黑、紫红等。

D: 由“物体名词+颜色形容词”组成的，如：桃红、玫瑰红、天蓝、海蓝、姜黄、金黄、蜡黄、墨绿、草绿、黑白、银白、银灰、煤灰、雪晴、金黄黄等。

E: 由“X+颜色形容词”组成的，如：通红、鲜红、黝黑、洁白、焦黄、碧绿、翠绿等。

F: 由“颜色形容词+X”组成的，如：红通通、黄橙橙、绿油油、蓝汪汪、黑糊糊、白花、黑蒙蒙、粉扑扑、青油油、灰不溜秋、黑咕隆咚、白不雌列等。

可见，上述词语都属于形容词或形容词短语。除了E、F二类以外，前四类都可以加“色”构成颜色名词，如：红色、紫色、淡红色、桃红色等。本文主要讨论颜色形容词与名词的组合。

2. 与颜色形容词同现的名词分类

颜色与物体密切相关，因此，颜色形容词经常与物体名词搭配，构成颜色形容词定语物体名词短语。物体名词又可分为固体、液体、气体和光体四大类型。由于物体名词是开放的一类，数量多达上万。下面我们通过对 CFL 语料库的统计，列举一些出现频次较高的物体名词，作为分析说明的依据。

首先是[固体物体名词]，可分为[人工物]和[自然物]

与颜色形容词同现的物体名词分类表

人工物	<p>[布丝]衣服、衣裙、毛衣、旗袍、领带、棉袄、军装、袖口、盖头、毛巾、婚纱、手绢、书包、被罩、台布、毛线、床单、窗帘、党旗、胶鞋、地毯等。</p> <p>[土木]房子、桌子、箱子、城墙、墙壁、空洞、土窑、楼道、走廊、廊顶、铺子、大门、礼堂、牌楼、塔楼、马路、木厨等。</p> <p>[食品]烤肉、馒头、面包、包子、薄饼、饼子、米饭、豆腐、蛋糕、面条等。</p> <p>[杂类]汽车、电杆、杯子、报纸、茶壶、灯管、手印、稿件、玻璃、气球、照片、花轿、春联、鞭炮等。</p>
自然物	<p>[肌体]脑袋、眼睛、眼皮、胡子、辫子、鼻子、耳朵、牙齿、嘴唇、舌头、脸孔、头发、脖子、胳膊、小腿、肌肉、皮肤、羽毛、手指、翅膀、蝴蝶、天鹅、鸽子、小虫、蛔蛔、蜻蜓等。</p> <p>[山地]山坡、山峰、山林、雪峰、原野、草坪、草地、草原、田野、麦田、田地、沙地、沙滩、砂土、泥土、石头、钻石、宝石、煤块、雪球、冰块、冰箱等。</p> <p>[树叶]植物、芦苇、杨柳、松树、禾苗、麦苗、稻穗、青椒、油菜、菠菜、香椿、文竹、嫩</p>

芽、松脂、枝条、树冠、叶子、荷叶、留叶、菜叶、灌木、树丛等。

[花果]花朵、海棠花、芦花、荷花、桃花、樱花、梨花、莲花、玫瑰、月季、杜鹃、苹果、西瓜、辣椒、菠萝、香蕉、柠檬、萝卜、荔枝、葡萄、枣子、草莓、石榴、樱桃、山楂、莲藕等

其次是[液体物体名词]，以“水、酒、奶、茶、汤、油、血”等浆汁状物体为主，形成了一个集合，如：液体、江水、海水、河水、池水、污水、雨水、泪水、香水、臭水、淡水、水面、水钵、河流、浊流、湖面、江面、旋涡、波涛、浪头、啤酒、烧酒、米酒、葡萄酒、牛奶、鲜茶、鱼汤、鸡汤、降职、墨汁、奶汁、油汁、茶汁、汁液、奶浆、泥浆、脑浆、豆浆、原油、油墨、油漆、血滴、血液、血流、鲜血等，与之相关的是容纳“水”的场所名词，如：池塘、水潭、水塘、水道、水库、海鲜、海湾、瀑布、湖泊、小溪等。

第三是[气体物体名词]，以“火、烟、气、风、云、雾”为主，形成了一个集合，如：火花、火苗、火球、野火、鬼火、烟火、鲁货、云烟、演播、蒸汽、水汽、热气、白气、大风、风沙、浮云、云团、云块、云层、云朵、云带、云堆、云彩、云霞、雾、云雾、烟雾、尘雾、浓雾、雾纱等。

第四是[光体物体名词]，如：日光、阳光、月光、火光、光亮、强光、幽光、微光、曙光、霞光、散光、磷光、金光，寒光、波光、灯光、烛光、光芒、光辉、光线、晚霞、朝霞、朝阳等，与之相关的是[光源名词]，如：月亮、太阳、电灯、街灯等。另外，可容纳“光”的时空名词，如：天空、房间、屋子、星空、夜空、夜晚、傍晚、晚上、枪眼、枪口、洞口、灶口、门洞等。

3. 颜色形容词定语物体名词词组的语法及语义特点分析

如上所述，颜色是物体的不可让渡的属性域，因此，颜色形容词修饰物体名词是理所当然的。像“蓝眼睛”、“黑发”、“嫩红的皮肤”等这些说法数不胜数。但，其搭配并不是没有条件的，就是说，不能随便把一个颜色形容词放在一个物体名词前就得出一个合法的名词短语。经考察分析，我们发现，颜色形容词和名词搭配时受很多因素的制约。下面本文试从语法及语义两方面深入分析颜色形容词与物体名词的搭配倾向。

3.1. 上述所列举的颜色形容词从形式上可分为单音节和多音节形容词两类。单音节形容词是典型的性质形容词。性质形容词的时间性最弱，稳定性最强，表示被修饰事物的一种恒久的性质，被修饰的名词通常泛指一类事物的类名，因为一类事物的类名相对是稳定的。比如，在“白纸”中，“纸”是一个大类名，“白”是某一类纸的恒定的属性，“白纸”就是一个小类名。根据朱德熙（1956）的分析，“性质形容词作定语时是限制性的，在‘白纸’里，我们用‘白’这种属性限制‘纸’这个类名；加上限制之后，就出现了一个类名‘白纸’。‘白’是给纸分类的根据”。（引自张国宪 [1:14]）因为是类名，所以颜色性质形容词和名词搭配时，结构非常紧密，不能分离，一般不用“的”字夹在中间。在我们通过 CCL

语料库的调查里，绝大部分带有单音节颜色形容词修饰名词的例子都没有“的”字，特别是颜色词语修饰单音节名词构成一个小类名的时候，比如：黑纱、黄旗、青蛙、绿茶等。若给双音节名词修饰时是分类预示着非唯一性，“白纸”意味着还有很多纸种，像红纸、黑纸等。同样道理，“绿庄稼”说法是不可成立的，因为庄稼都是绿的，是唯一的。绸子并非都是绿的，所以有“绿绸子”的分类。

3.2. 双音节或双音节以上的颜色形容词可归为状态形容词。状态形容词修饰物体名词表示事物的状态，不象性质形容词那样表示事物的一种恒久的性质。因此，跟名词搭配时一般需要用“的”字夹在中间[2]。像淡红的楼房，草绿的军衣，洁白的床单等等。这种结合与“性质形容词+名词”组合是完全不同性质的语法问题。可以说，单音节颜色形容词修饰名词时，其作用是对名词分类或预示非唯一性质；多音节颜色形容词修饰名词时，其作用是对名词进行描写临时状态。因此，对“白纸”里的“白”，我们应该提问“哪种纸？”；但对“淡红的楼房”里的“淡红”应该问“怎么样的楼房？”；对“草绿的军衣”里的“草绿”应该问“怎么样的军衣？”等[1]。

3.3. 在考察研究过程当中，我们发现，从词语的搭配上说，语义指向颜色的形容词与物体名词在同现组合上同样存在着密切的关系，这一点通过名词前多个定语形容词排序就可以看出来。下面，我们试做比较：

一顶小红帽子 —— *一顶红小帽子
一件大白袍子 —— *一件百大袍子

一头软软的黄头发—— *一头黄软软的头发

一双漂亮的蓝眼睛—— *一双蓝漂亮的眼睛

这些带*的短语是不合法的，因为定语序列不当。在性质形容词内部其句法位置因受语义影响存在着有序列倾向。语义上属性是事物的固有性，比非属性事物的关系更紧密，所以结构上跟中心词贴得近。上述说过，颜色是物体不可让渡的属性域，是物体的先天属性之一，比起后天变化的属性，与事物的关系显然更为密切。这种概念差异带来的直接句法后果是颜色形容词一般靠近中心语名词[3]。

3.4. 从语义关系上看，颜色形容词与物体名词组合主要有两种语义关系，一是与颜色名词组合形成固有属性值与固有属性域（很红的颜色/色泽/色彩）；二是与物体名词组合形成固有属性值与属性载体（很黄的大门/污水/烟雾/灯光）。

从语义指向上看，颜色形容词与物体名词组合时，其语义具体指向物体的什么部位与多种因素有关。

首先，与固体物体名词组合时，颜色形容词的语义指向该物体的表面，如：很蓝的衣服、很白的墙壁、很黑的大门、很绿的树叶、很红的苹果等；与液体、气体和光体的物体名词组合时，颜色形容词的语义指向整个物体内外，如：很黑的墨水、很红的烟雾、很白的月光等。

其次，与固体物体是否透明有关，当固体物体名词是透明的时候，颜色形容词的语义就会指向物体内部和外部，如：很蓝的宝石、很红的玻璃、很白的冰块等。

其三，与固体物体的认知经验相关，比如：“很红的西瓜”是指块状的西瓜而非完整的西瓜，且“红”语义是指向“瓜瓤”而非“瓜皮”：尽管粉笔不是透明的，但“很白的粉笔”中“白”指向粉笔的内外整体；“很蓝的海水”中“蓝”指向“海水的水面”而不是“海水的水下”；“煤球”通常是“黑德、凉的”，在“很红的煤球”中的“煤球”是“正在燃烧的热煤球”。

从搭配倾向上看，与[人工]搭配的颜色形容词一般较为丰富，比如“衣服、墙壁、气球”可与“红、黄、黑、白、绿、蓝”等各种颜色搭配，而[自然物]与颜色形容词的搭配关系较为固定，比如与“枝叶”同现的颜色形容词主要是“绿”、与“牙齿”搭配的主要是“白、黄、黑”，很少出现“很绿/红/蓝的牙齿”，一旦出现与人们的认知经验不符的搭配，我们认知为使人工的，如：“很绿的头发、很红的牛奶、很蓝的血液”。

另外，由于“颜色”只有在有“光”的时候才能显现出来，当无“光”的时候，物体和时空只有一种颜色，即“黑”，比如：很黑的房间/夜晚/枪口，所以“黑”一般不会与“光体名词”同现，如：“*很黑的阳光/灯光/光芒”。

总而言之，现代汉语颜色形容词数量颇多，除了单音节以外还有多音节的。在现代汉语词汇双音节为主的发展倾向中，单音节颜色形容词也逐渐趋于通过搭配方式多音节化。其中，双音节的数量多达上万。从搭配特点上看，可以将颜色形容词分为六类。这六种使其从结构到语义都更为丰富多样，为细致描写物体的外表提供方便。

现代汉语颜色形容词的主要语法功能是当定语用，直接修饰名词。经过对现代汉语颜色形容词定语的语法及语义的特点分析，我们不难发现，颜色形容词与物体名词在同现组合上关系密切。此外，通过名词前多个定语形容词排序考察，可见，其排序是有规则的。这一点有助于汉语学习与翻译。

参考文献

- [1] 张国宪。现代汉语形容词功能与认知研究，商务印书馆，2006
- [2] 沈家煊。形容词句法功能的标记模式，《中国语文》第4期，1997
- [3] 马庆株。多重定名结构中形容词的类别和次序，《中国语文》第5期，1995

Đặc điểm ngữ pháp, ngữ nghĩa của định ngữ tính từ chỉ màu sắc trong tiếng Hán hiện đại

Trần Thị Hoàng Anh

Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN, Phạm Văn Đồng, Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam

Tóm tắt: Màu sắc là một thuộc tính cố hữu của sự vật. Vì vậy, hiện tượng từ chỉ màu sắc đi kèm danh từ đóng vai trò là định ngữ bổ nghĩa cho danh từ là một hiện tượng phổ biến trong hầu hết các ngôn ngữ. Nhưng không phải bất cứ từ chỉ màu sắc nào cũng có thể kết hợp được với danh từ chỉ sự vật mà sự kết hợp giữa chúng luôn tuân theo những quy tắc riêng. Trong khuôn khổ bài viết này, sau khi đưa ra những cách giải thích về màu sắc theo quan điểm khoa học và quan niệm thông thường, chúng tôi tiến hành phân loại danh từ có thể kết hợp với tính từ chỉ màu sắc theo bốn dạng cơ bản của danh từ chỉ sự vật là thể rắn, thể lỏng, thể khí và quang thể. Từ đó, bài viết đi sâu phân tích đặc điểm ngữ nghĩa, ngữ pháp của cụm danh từ và định ngữ tính từ chỉ màu sắc trong tiếng Hán hiện đại, nhằm làm sáng tỏ đặc điểm của cấu trúc này.

Từ khóa: Tiếng Hán hiện đại, tính từ chỉ màu sắc, định ngữ, danh từ sự vật.